

Chapter 10:
Words from
the Heart



YOU CAN
STOMP ME
FLAT IN
HIS PLACE!
♡ ♡

AGH!

THIS IS
NOT LONG
ENOUGH
!!

LOWER!
TAKE ME
LOWER!

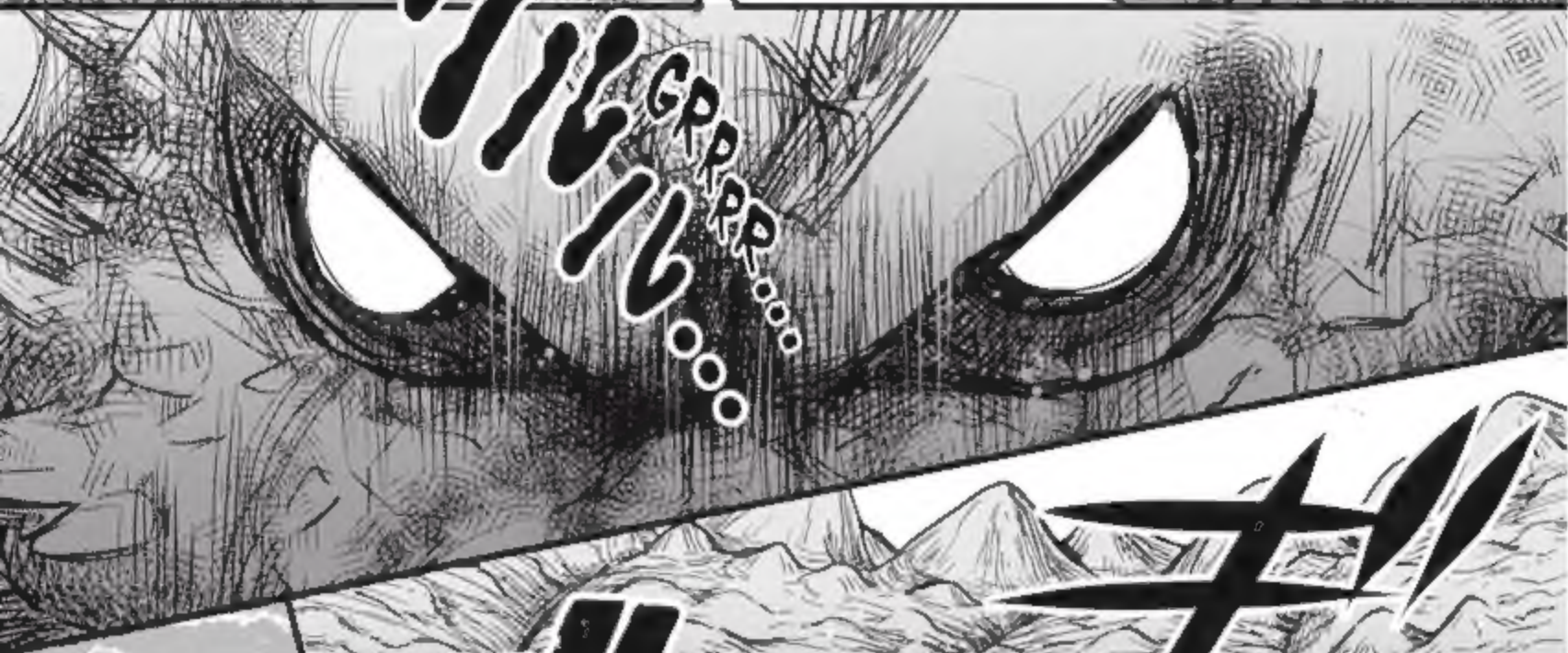
BATA
(FLAP)

BATA

BIN
(TWANG)

DA
(DASH)

ダッ





WHAT!?
KUROE-
SAN IS!?

THERE'S
A GOOD
CHANCE
AKAISHI-
SAN'S
IN THAT
CROWD...!

MANATSU-
SAN,
HELP ME!

IF
THIS
KEEPS
UP,
THEN —

I WANT TO
USE THIS
HELICOPTER
TO LEAD
HARUGON
SOMEWHERE
AWAY FROM
PEOPLE!

?

OH,
SHE'S
FINE.



WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT
!!??

PRIEST...
HUH...?

AH
HA...

KUROE-
SAN IS
HARUGON'S
PRIESTESS,
AFTER ALL.



WHAT!?

...THE
JSDF MIGHT
LAUNCH AN
ALL-OUT
ATTACK!!

IF
HARUGON
CAUSES
ANY MORE
DAMAGE...





EVEN
THOUGH
I HAVE
YET
TO SEE
HIM...

...FIRE
HEAT RAYS
OR SOAR
THROUGH
THE SKY
IN ALL HIS
RAGING
GLORY!?

IT'S
ENOUGH
TO PISS
ANYONE
OFF!

Y-YEAH,
THAT'S
RIGHT!

MI



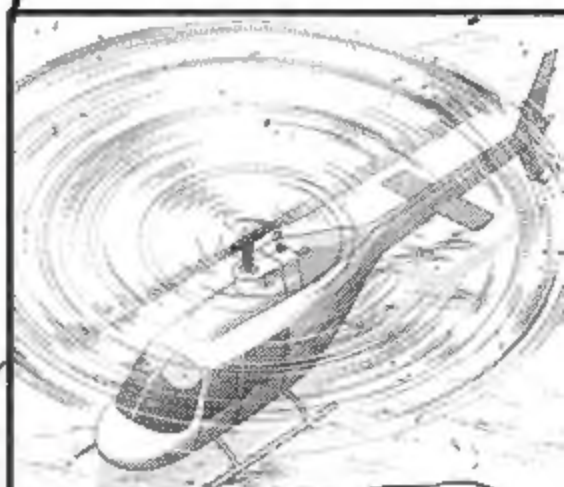
TH-
THANKS!

LET'S
GO SAVE
KUROE-
SAN AND
HARUGON!

CLIMB IN,
MINAMI-
KUN!!



WHAT'S
HE
TRYING
TO PULL
THIS
TIME
...!?



BARA
(THP)

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

ラ

C'MON,
NOW.

...YOU GOTTA BE JOKING.

Cabinet Disaster Response HQ

Notify Later

Reject

Message

Accept

I'VE ALREADY GOT MY HANDS FULL OVER HERE....!

ZEN (WHUD?)

ドン

EHEHE!

AAAH!

...YOU GOTTA BE JOKING.

Cabinet Disaster Response HQ

Notify Later

Reject

Message

Accept

I'VE ALREADY GOT MY HANDS FULL OVER HERE....!

ZEN (WHUD?)

ドン

E E E E E

AAAH!

...YOU GOTTA BE JOKING.

Cabinet Disaster Response HQ

Notify Later

Message

Reject

Accept

I'VE ALREADY GOT MY HANDS FULL OVER HERE....!

ZEN (WHUD?)

ドン

EEEEEE!

AAAH!

...YOU GOTTA BE JOKING.

Cabinet Disaster Response HQ

Notify Later

Reject

Message

Accept

I'VE ALREADY GOT MY HANDS FULL OVER HERE....!

ZEN (WHUD?)

ドン

EEEEEE!

AAAH!

...YOU GOTTA BE JOKING.

Cabinet Disaster Response HQ

Notify Later

Reject

Message

Accept

I'VE ALREADY GOT MY HANDS FULL OVER HERE....!

E E E E E!

AAAH!



OVER
HERE!

HARU-
GON!!

BARA
(THP)

BARA

BARA

PIKU
(PLING)

GRAOORAH!

7.11



ズ
ズ
ニ
…



GOOD!

OH
MY.

BAGO
(GRUNCH)

OH...I'M
SUCH A
KLUTZ...

HAAH!

I FORGOT
TO GIVE
MINAMI-
KUN A
PARA-
CHUTE!!

A
A
A
H!

OH MY, MY,
MY, MY! ♡
THIS IS JUST
LIKE A SCENE
FROM ONE OF
MY DREAMS!

♡ ♡



MINAMI-
KUN!









カ
タ

カ
タ
(SABER)

KATA
(SABER)

カ
タ
KATA
カ
タ

...HUH.



**YOUR
EYES ARE
ACTUALLY
PRETTY
GENTLE...**



**...AND
HEY,
WE'RE
FINALLY
ALONE.**

**...LIKE
AKAISHI-
SAN'S.**

KYUJUN
(TWINGE)

AH...

...I DON'T
SPEAK
KATJU,
THOUGH.

I'LL
LISTEN.

YOU WANT
TO SAY
SOMETHING,
RIGHT?



**I
KNEW
IT...**

**GYUM
(SQUEEZE)**

WHOA.





YOU
AREN'T
LIKE
EVERY-
ONE
ELSE...



I WON'T
HESITATE
ANYMORE

.....

I LIKE
YOU.

I LIKE
YOU,
MINAMI-
KUN.





I HAVE
TO TELL
YOU...

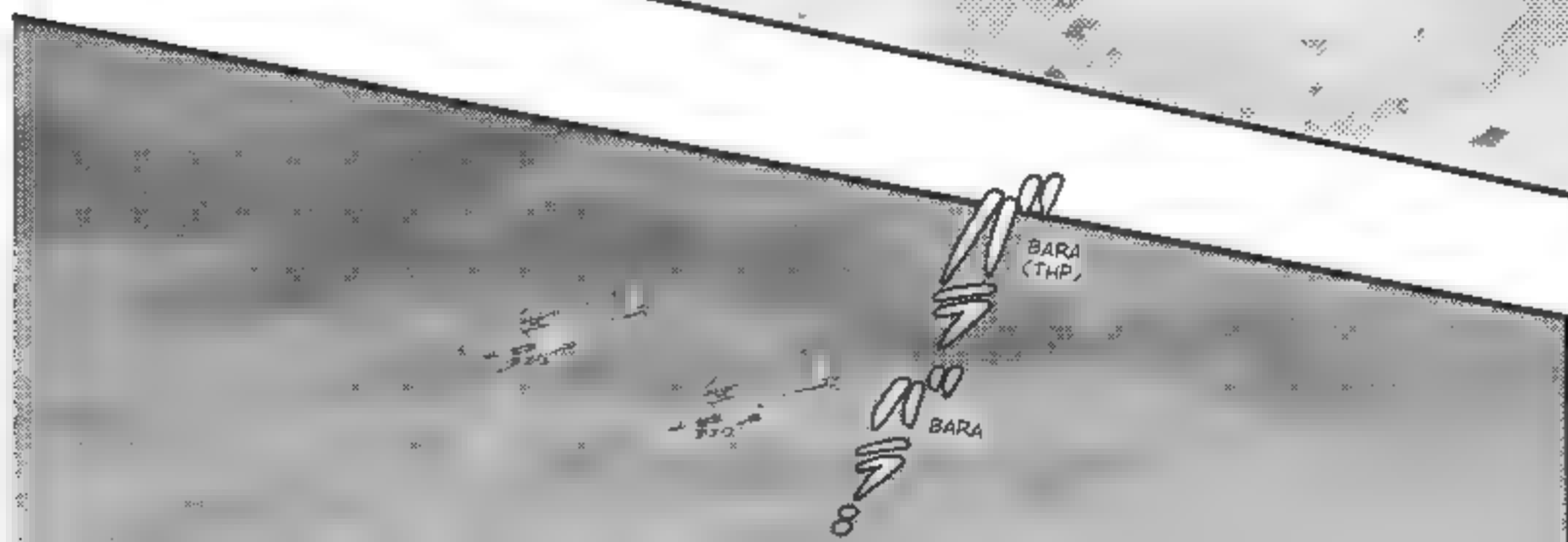


I KNOW
I WON'T
REGRET

...



...FALLING
IN LOVE
WITH
YOU...

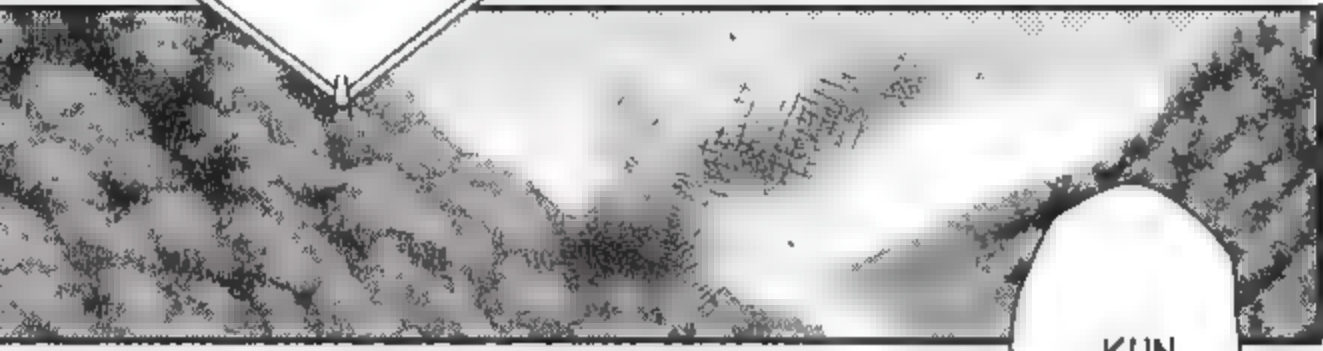




The kaiju has disappeared once more...

...
miraculously, there seem to have been no severe injuries at this point in time.

While a few sustained minor trauma from falls...



...KUN.



...MINAMI-KUN!



AAAAAH!

AKAISHI-SAN!!

すん



KAAA (BLUSH)

かあ

THE CLOTHES I WAS WEARING GOT ALL MUDDY!!

I JUST HAPPENED TO PICK IT UP...

UH... I MEAN ...

S-SORRY. UM... WHY ARE YOU WEARING A PARACHUTE...?



GOING UP TO A KAIJU LIKE THAT...!

TH-THAT'S BECAUSE YOU'RE TOO RECKLESS.

I... SERIOUSLY THOUGHT I WAS GOING TO DIE.

I THOUGHT I'D NEVER SEE YOU AGAIN.

.....I'M SO GLAD.





LISTEN

...

...I DON'T
HAVE ANY
REDEEMING
FEATURES

...

THE
LIST JUST
GOES ON
AND ON...

I'M NOT
CUTE...

...I'M
GLOOMY,
I'M WARPED
AND
BITTER...

...I...

...DON'T
LIKE
MYSELF.



...I'VE
COME
TO...LIKE
MYSELF
JUST A
LITTLE.

...SINCE I
STARTED
SPENDING
TIME WITH
YOU...

BUT...

I TRY
THINGS
THAT TAKE
COURAGE
TO DO.

...AND
I FIND
MYSELF
SMILING
OFTEN.

WHEN
PEOPLE
CALL ME
UGLY, IT
DOESN'T
GET TO
ME...

...AND
I WORK
SURPRIS-
INGLY
HARD AT
THEM.

WHEN I'M
WITH YOU,
MINAMI-KUN,
EVERY DAY
FEELS LIKE A
TREASURE
HUNT...



EVERY
DAY IS
SO MUCH
FUN...

...IT
BRINGS
ME SO
MUCH
HAPPI-
NESS.

I DIDN'T
THINK I'D
EVER HAVE
THOSE KINDS
OF DAYS!

THANK
YOU...FOR
MAKING ME
FEEL THIS
WAY.





YOU WERE
TRYING YOUR
HARDEST THIS
WHOLE TIME,
WEREN'T YOU,
AKAISHI-
SAN?

AND EVEN
THEN, ALL
I DID WAS
SULK LIKE
A LITTLE
KID.

...I'M
SORRY.

THANK
YOU...

LET ME
SAY THE
REST.



IN THE
END, I
COULDN'T
UNDER-
STAND...

...WHAT
THE KAIJU
WANTED
TO SAY...

...EVEN
THOUGH WE
COULDN'T
TALK, WHEN
I SAW HOW
DETERMINED
IT WAS...

...BUT...

...I
FELT AS
IF IT WAS
URGING
ME ON.



...GO
OUT
WITH
ME?

I LIKE
YOU.

WILL
YOU
...

.....YES.

IT LOOKS
LIKE THINGS
ARE GONNA
GET A LOT
WORSE
FROM HERE
ON OUT.

...YEAH.

IT'S
ME.

I KNOW.
I'LL HEAD
OVER
THERE
NOW.

TO BE CONTINUED





KAIJU♥GIRL
CARAMELISE



AN
IN-HOME
THEATER
...

SHE'S
FILTHY
RICH
....!

TO
THINK THAT
HARUGON'S
PRIESTESS
WOULD
COME FOR A
VISIT!
♡

I'M
THRILLED.
♡



EXCUSE
ME!?

SHOOT.

I WENT
TOO
FAR...



YOU
REALLY
LIKE THAT
THING,
DON'T
YOU...?

I WAS
PLAYING
NEWS
FOOTAGE OF
HARUGON ON
REPEAT.
♡



I-INSECTS...
♡♡

THE
HECK?



BUT
HARUGON'S
A KAIJU,
REMEMBER?

IT
PROBABLY
VIEWS
HUMANS
AS MEASLY
INSECTS...

Special
Story







SPECIAL THANKS

To everyone involved in *Caramelise*, including the readers, my editor, the designer, my mom and dad, and my friends.

★ Art Assistants
Sakamoto-san
Nakanishi-san

★ Screentone
Assistant
Yamaguchi-san

Thank you so much for picking up Volume 2! Please keep an eye out for the next volume as well!

Aoki Spica

Find the latest information on Twitter.
@nakiringo

THIS IS ONE OF MY FAVORITE PLACES.



This is the area around the Chuo Bridge where Harugon first appeared. It's fun to see all the sightseeing and party boats cruise by. There are far fewer people than you'd expect, and I think it's a great semisecret spot for flower-viewing!



Etchujima Park

This is where Minami-kun rescued Jumbo King (in Chapter 2). In the story, I treat it as a park near Tsukishima Station.

AROUND HERE

← Tsukiji

Kachidoki Bridge

Tokyo Bay

SOMETHING MIGHT HAPPEN HERE LATER ON...

Rainbow Bridge

Site of first Harugon appearance

O
O
O
O
O



Sumida River

The bridge Kuroe fell from (in Chapter 1)

Kuroe's apartment building

★ The Melon Bread Factory

YUM!

I RECOMMEND THE STRAWBERRY MELON BREAD.

Ginjuuji High School

The high school Kuroe and her friends attend

The cherry blossoms I saw with Minami-kun at Ishikawajima Park that night sure were pretty...



Paris Plaza

This is where Jumbo King found me naked when I collapsed (in Chapter 2)

Chuo Bridge

Ishikawajima Park

I'M OFF TO THINK UP A PLOT!

Sumida River Terrace

I wait here for Harugon as a part of my everyday routine. ♡ It's also where I first spoke with Kuroe-san. ♪ At night, the view is exquisite. ♡

I'M HERE ALL THE TIME

Denny's in Kachidoki

I go here for meetings with my editor a lot. This is where I hit on the idea for *Caramelise*. During one meeting, my editor and I couldn't reach a compromise on the rough storyboard for Chapter 4, so we were there until morning. Ah, the memories...! (Sorry for falling asleep in the middle of it.)



Come welcome Harugon with me by the Sumida River. ♡

TRANSLATION NOTES

COMMON HONORIFICS

no honorific: Indicates familiarity or closeness; if used without permission or reason, addressing someone in this manner would constitute an insult.

-*san*: The Japanese equivalent of Mr./Mrs./Miss. If a situation calls for politeness, this is the fail-safe honorific.

-*senpai*: A suffix used to address upperclassmen or more experienced coworkers.

-*kun*: Used most often when referring to boys, this indicates affection or familiarity. Occasionally used by older men among their peers, but it may also be used by anyone referring to a person of lower standing.

-*chan*: An affectionate honorific indicating familiarity used mostly in reference to girls; also used in reference to cute persons or animals of either gender.

-*tan*: A casual honorific that expresses closeness and affection; it is similar to *chan* in that it is used in reference to cute persons.

PAGE 5

Mayumi Hamasaki is a fictional celebrity based on a legendary Japanese pop queen and songwriter by the name of Ayumi Hamasaki who debuted in 1998 and is one of Japan's bestselling artists of all time.

PAGE 77

Cosplay, or costume play, is an activity in which people dress up as a character from a specific cartoon, manga, anime, video game, or television series. You will often see fans cosplaying as their favorite character at conventions.

PAGE 98

Bakuon in Japanese means an "explosive sound," or "insanely loud."

PAGE 182

Shoujo manga is a genre of manga aimed toward young female readers. The word *shoujo* in Japanese means "young girl."

KAIJU♥GIRL
CARAMELISE

KAIJU GIRL CARAMELISE

2

Spica Aoki

TRANSLATION: Taylor Engel ♡ LETTERING: Lys Blakeslee

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

OTOMEKAIJU CARAMELISE Vol. 2

©Spica Aoki 2019

First published in Japan in 2019 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION,
Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2019 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright.
The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the
creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft
of the author's intellectual property. If you would like permission to use material
from the book (other than for review purposes), please contact the publisher.
Thank you for your support of the author's rights.



Yen Press
150 West 30th Street, 19th Floor
New York, NY 10001

Visit us at yenpress.com ♡ facebook.com/yenpress ♡
twitter.com/yenpress ♡ yenpress.tumblr.com ♡
instagram.com/yenpress

First Yen Press Edition: November 2019

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of
Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or
their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2019935205

ISBNs: 978-1-9753-5946-1 (paperback)
978-1-9753-8674-0 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

WOR

Printed in the United States of America